



**CANDIDATE'S RETURN  
RESPECTING ELECTION EXPENSES  
AND CONTRIBUTIONS**

**NWT GOVERNMENT LIBRARY**  
3 1936 00005 084 7  
**CONCERNANT LES DEPENSES  
D'ELECTION ET LES CONTRIBUTIONS**

NWT 2060  
(06/87)

PART  
PARTIE  
**1**

Government Library

INDEXED DOCUMENT NO. 14 - 88 (2) TABLED ON OCT 17, 1988

|  |             |  |
|--|-------------|--|
| Electoral District - Circonscription<br><b>DEH CHO</b> | OCT 18 1988 | Election Date de l'élection<br>D - J M Y - A |
|--|-------------|--|

GOVERNMENT OF N.W.T.  
Yellowknife N.W.T.

|   |                 |
|---|-----------------|
| Name of OFFICIAL AGENT - Nom de L'AGENT OFFICIEL<br><b>Joyce Villeneuve</b>   |                 |
| Home Postal Address - Adresse postale de résidence<br><b>GENERAL DELIVERY</b> |                 |
| <b>FORT PROVIDENCE</b>  |                 |
| Postal Code Postal<br><b>N.W.T.</b>   | <b>X10E0L10</b> |

|   |                 |
|---|-----------------|
| Name of CANDIDATE - Nom du CANDIDAT<br><b>Albert J. Canadian</b>              |                 |
| Home Postal Address - Adresse postale de résidence<br><b>General Delivery</b> |                 |
| <b>Fort Providence</b>  |                 |
| Postal Code Postal<br><b>NWT</b>  | <b>X10E0L10</b> |

Pursuant to section 180 of the Northwest Territories Elections Act, I hereby submit this return in my capacity as official agent for the said candidate at the said election of a member to serve in the Legislative Assembly of the Northwest Territories and as required I have completed and submit herewith the following documents along with any related vouchers:

Conformément aux dispositions de l'article 180 de la Loi électorale des Territoires du Nord-Ouest et en qualité d'agent officiel pour ledit candidat à l'élection d'un député de l'Assemblée Législative des Territoires du Nord-Ouest, j'ai complété et soumis les documents suivants ainsi que toutes les pièces justificatives afférentes:

**PART - PARTIE**

- Declarations by me and the candidate for whom I am the official agent.
- Summary of election expenses paid and unpaid accounts
- Details of revenue received and election expenses paid
- List of contributors of more than \$100 and list of sponsors of fund-raising functions.

1. Ma déclaration et celle du candidat pour lequel ou laquelle je suis l'agent officiel.
2. Sommaire des dépenses d'élection payées et des créances impayées
3. Détails des revenus reçus et dépenses d'élection payées
4. Liste des donateurs de plus de \$100 et liste des garants de fonctions pour prélever des fonds.

**DECLARATION BY CANDIDATE/  
OFFICIAL AGENT**

We hereby jointly and severally solemnly declare that to the best of our knowledge and belief:

- The information contained in this return is correct;
- All election expenses in respect of the conduct or management of the election have been properly recorded;
- No money, goods or services have been provided by way of loan, advance, deposit, contribution or gift during the election, except as appears in the return;
- No individual, business/commercial organization has, on behalf of the candidate, made any payment or given, promised or offered any reward, office, employment or valuable consideration or incurred any liability on account of or in respect of the conduct or management of the election, except as appears in the return;

We make this solemn declaration conscientiously believing it to be true and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath and by virtue of the Northwest Territories Evidence Act.

**DECLARED AND SIGNED BEFORE ME  
DÉCLARÉ ET SIGNÉ DEVANT MOI**

|         |       |
|---------|-------|
| AT<br>A | _____ |
| DATE    | _____ |

**DÉCLARATION DU CANDIDAT/  
DE L'AGENT OFFICIEL**

Nous déclarons solennellement conjointement et solidairement qu'au meilleur de notre connaissance et croyance:

- Les renseignements contenus dans ce rapport sont exacts;
- Toutes les dépenses d'élection au sujet de la conduite ou de la direction de l'élection ont été dûment inscrites;
- Aucun fonds, marchandise ou service n'a été fourni sous forme de prêt, d'avance, de dépôt, de contribution ou de don, au cours de l'élection, à l'exception de ce qui est déclaré dans ce rapport;
- Aucun particulier, aucune entreprise/organisation commerciale n'a, au nom du candidat fait de paiement ni donné, promis ou offert une récompense, un poste, un emploi ou toute autre compensation de valeur, ni contracté d'engagement au sujet de la direction ou de l'administration de l'élection, à l'exception de ce qui est déclaré au dit rapport.

Nous faisons cette déclaration solennelle la croyant consciencieusement vraie et sachant qu'elle a la même vigueur et le même effet que si elle était faite sous serment, en vertu de la Loi sur la preuve des Territoires du Nord-Ouest.

**DECLARED AND SIGNED BEFORE ME  
DÉCLARÉ ET SIGNÉ DEVANT MOI**

|         |       |
|---------|-------|
| AT<br>A | _____ |
| DATE    | _____ |

*Joyce Villeneuve*  
OFFICIAL AGENT / AGENT OFFICIEL

*Albert J. Canadian*  
CANDIDATE / CANDIDAT

*Berna Mattie*  
Returning Officer, Commissioner of Oaths, Justice of the Peace, Notary Public or RCMP Officer  
Président d'élection, Commissaire, Juge de Paix, Notaire ou Officier de la GRC

*Berna Mattie*  
Returning Officer, Commissioner of Oaths, Justice of the Peace, Notary Public or RCMP Officer  
Président d'élection, Commissaire, Juge de Paix, Notaire ou Officier de la GRC

**DISTRIBUTION:**

White - C.E.O.  
Blanche - D.G.E.

Yellow - C.E.O.  
Jaune - D.G.E.

Pink - Official Agent  
Rose - Agent officiel



**CANDIDATE'S RETURN  
RESPECTING ELECTION EXPENSES  
AND CONTRIBUTIONS**

**RAPPORT DU CANDIDAT  
CONCERNANT LES DÉPENSES  
D'ÉLECTION ET LES CONTRIBUTIONS**

NWT 2  
(06/87)

PART  
PARTIE  
**2**

|  |  |
|--|--|
| Electoral District - Circonscription<br><b>DEH CHO</b> | CANDIDATE'S Name in Full - NOM du CANDIDAT au complet<br><b>CANADIEN</b> |
|--|--|

**SUMMARY OF ELECTION EXPENSES AND CONTRIBUTIONS - SOMMAIRE DES DÉPENSES D'ÉLECTION ET DES CONTRIBUTIONS**

|  |             |     |
|--|-------------|-----|
| NUMBER OF CONTRIBUTORS - NOMBRE DE DONATEURS   | 3           | (1) |
| CONTRIBUTIONS - Money and the market value of goods, services and discounts received.<br>CONTRIBUTIONS - Argent et la valeur marchande des marchandises, services et escomptes reçus.          | \$ 1573 37  | (2) |
| ELECTION EXPENSES PAID - and the market value of goods, services and discounts received.<br>DÉPENSES D'ÉLECTION PAYÉES - et la valeur marchande des marchandises, services et escomptes reçus. | \$ 1573 37  | (3) |
| UNPAID UNDISPUTED CLAIMS<br>CRÉANCES IMPAYÉES - NON CONTESTÉES   | \$ —        | (4) |
| UNPAID DISPUTED CLAIMS - Amount Agreed<br>CRÉANCES IMPAYÉES - CONTESTÉES - montant accepté   | \$ —        | (5) |
| <b>TOTAL ELECTION EXPENSES - TOTAL DES DÉPENSES D'ÉLECTION</b>   | \$ 1573 37  | (6) |
| PERMITTED LIMIT OF ELECTION EXPENSES<br>LIMITE PERMISE DES DÉPENSES D'ÉLECTION   | \$ 20 000 - | (7) |

SIGNATURE OF OFFICIAL AGENT  *Guyce Villeneuve*  
SIGNATURE DE L'AGENT OFFICIEL

The complete return respecting election expenses may be inspected by any elector at the Office of the Clerk of the Legislative Assembly during six months following this date:  
Le rapport complet concernant les dépenses d'élection peut être examiné au Bureau du Greffier de l'Assemblée Législative par tout électeur durant les six mois qui suivent cette date:

Date **NOV. 4, 1987**

**UNPAID CLAIMS**

**CRÉANCES IMPAYÉES**

The following unpaid claims may be paid only with the prior approval of the Chief Electoral Officer, if paid later than 60 days after polling day.

Les créances impayées énoncées ci-dessous peuvent être acquittées seulement avec l'approbation du Directeur général des élections, si payées après 60 jours du jour du scrutin.

| CLAIMANT (SUPPLIER) - CRÉANCIER (FOURNISSEUR) |   |   |   |
|---|---|---|---|
| UNDISPUTED - NON CONTESTÉES                   | EXPENDITURE CLASSIFICATION<br>CATÉGORIE DE DÉPENSES | AMOUNT - MONTANT                                    |   |
|   |   | \$  |   |
|   |   | \$  |   |
|   |   | \$  |   |
|   |   | \$  |   |
|   |   | \$  |   |
|   |   | \$  |   |
|   |   | \$  |   |
|   |   | \$  |   |
|   |   | \$  |   |
|   |   | \$  |   |
|   |   | \$  |   |
| <b>TOTAL (8)</b>                              |   | \$  |   |
| DISPUTED - CONTESTÉES                         | AMOUNT CLAIMED<br>MONTANT RÉCLAMÉ                   | EXPENDITURE CLASSIFICATION<br>CATÉGORIE DE DÉPENSES | AMOUNT AGREED TO PAY<br>MONTANT ACCEPTÉ DE PAYÉ |
|   | \$  |   | \$  |
|   | \$  |   | \$  |
|   | \$  |   | \$  |
|   | \$  |   | \$  |
|   | \$  |   | \$  |
|   | \$  |   | \$  |
|   | \$  |   | \$  |
|   | \$  |   | \$  |
|   | \$  |   | \$  |

IF REQUIRED - Attach additional sheets in this format  
SI REQUIS - annexer des feuilles séparées du même format

**TOTAL (9)** \$



**CANDIDATE'S RETURN  
RESPECTING ELECTION EXPENSES  
AND CONTRIBUTIONS**

**RAPPORT DU CANDIDAT  
CONCERNANT LES DÉPENSES  
D'ÉLECTION ET LES CONTRIBUTIONS**

NWT 2060  
(06/87)

PART  
PARTIE  
**3**

|  |  |
|--|--|
| Electoral District - Circonscription<br><b>DEH CHO</b> | CANDIDATE'S (Surname) - CANDIDAT (Nom de famille)<br><b>CANADIEN</b> |
|--|--|

**DETAILS OF REVENUE - DÉTAILS DES REVENUS**

| CONTRIBUTIONS RECEIVED<br>CONTRIBUTIONS REÇUES   | (A) AMOUNT OR VALUE RECEIVED<br>MONTANT OU VALEUR REÇUE | (B) NO. OF CONTRIBUTORS<br>NO. DE DONATEURS |     |
|--|---|---|-----|
| MONEY / ESPÈCES<br>* \$100 OR LESS<br>\$100 OU MOINS   | \$ 75 00  | 1   | (1) |
| OVER \$100<br>PLUS DE \$100  | \$ 1498 37<br><del>1789 37</del>                        | 2   | (2) |
| GOODS, SERVICES AND DISCOUNTS<br>MARCHANDISES, SERVICES ET ESCOMPTES                                   | \$  |   | (3) |
| ** PROCEEDS FROM FUND-RAISING FUNCTIONS<br>MONTANTS OBTENUS À DES FONCTIONS<br>POUR PRÉLEVER DES FONDS | \$ 71573 37   |   | (4) |
| <b>TOTAL</b>   | \$ <del>1572 57</del><br>1864 37                        | 3   | (5) |

\* ALL CONTRIBUTIONS OF \$100 OR LESS EXCLUDING AMOUNTS COLLECTED AT FUND-RAISING FUNCTIONS.  
TOUTES CONTRIBUTIONS DE \$100 OU MOINS EXCLUANT DES MONTANTS PERÇU À DES FONCTIONS POUR PRÉLEVER DES FONDS.

\*\* INCLUDES ONLY INDIVIDUAL CONTRIBUTIONS OF \$100 OR LESS.  
INCLUT SEULEMENT DES CONTRIBUTIONS INDIVIDUELLES DE \$100 OU MOINS.

| OPERATING LOANS<br>NEGOTIATED BY OR ON BEHALF OF THE CANDIDATE IN ORDER TO<br>FINANCE THE ELECTION CAMPAIGN. | EMPRUNTS<br>CONTRACTÉS PAR LE CANDIDAT OU EN SON NOM POUR FINANCER LA<br>CAMPAGNE ÉLECTORALE. |           |                 |
|--|---|-----------|-----------------|
| NAME AND ADDRESS OF LENDER - NOM ET ADRESSE DU PRÊTEUR   | DATE  | PRINCIPAL | UNPAID - IMPAYÉ |
| 1. _____   |   | \$        | \$ (6)          |
| 2. _____   |   | \$        | \$              |
| 3. _____   |   | \$        | \$              |

**DETAILS OF ELECTION EXPENSES - DÉTAILS DES DÉPENSES D'ÉLECTION**

| MARKET VALUE OF GOODS AND SERVICES - VALEUR MARCHANDE DES MARCHANDISES ET SERVICES |                                 |   |      |
|--|---------------------------------|---|------|
| TYPE OF EXPENDITURE - GENRE DE DÉPENSES  | (A) AMOUNT PAID<br>MONTANT PAYÉ | (B) AMOUNT CONTRIBUTED<br>MONTANT CONTRIBUÉ |      |
| ADVERTISING PUBLICITÉ<br>Newspapers - Journaux                                     | \$                              | \$  | (7)  |
| Radio and Television<br>Radio et télévision  | \$                              | \$  | (8)  |
| Other - Autre  | \$                              | \$  | (9)  |
| SALARIES AND ALLOWANCES<br>TRAITEMENTS ET ALLOCATIONS                              | \$                              | \$  | (10) |
| OFFICE COSTS - COÛTS DE BUREAU   | \$ 23 50                        | \$  | (11) |
| TRAVEL EXPENSES - DÉPENSES DE VOYAGES  | \$ 1349 87                      | \$  | (12) |
| OTHER - AUTRE  | \$                              | \$  | (13) |
| <b>CANDIDATE DEPOSIT</b>   | \$ 200 00                       | \$  | (14) |
| <b>TOTAL</b>   | \$ 1573 37                      | \$  | (15) |

**TOTAL ELECTION EXPENSES  
TOTAL DES DÉPENSES D'ÉLECTION**

▶ \$ **1573 37** (16)

**DISTRIBUTION:**

White - C.E.O.  
Blanche - D.G.E.

Yellow - C.E.O.  
Jaune - D.G.E.

Pink - Official Agent  
Rose - Agent officiel



**CANDIDATE'S RETURN  
INSPECTING ELECTION EXPENSES  
AND CONTRIBUTIONS**

**RAPPORT DU CANDIDAT  
CONCERNANT LES DÉPENSES  
D'ÉLECTION ET LES CONTRIBUTIONS**

NWT (06/87)

PART  
PARTIE  
**4**

|  |  |
|--|--|
| Electoral District - Circonscription<br><br><b>DEH CHO</b> | Candidate (Surname) - Candidat (Nom de famille)<br><br><b>CANADIEN</b> |
|--|--|

| LIST OF CONTRIBUTORS OF MORE THAN \$100 - LISTE DES DONATEURS DE PLUS DE \$100 |   |                          |   |
|--|---|--------------------------|---|
| Name of Contributor<br>Nom du donateur   | Address of Contributor<br>Adresse du donateur | (A)<br>Amount<br>Montant | (B)<br>Discounts and Market<br>Value of Goods and<br>Services Contributed<br>Escomptes et valeur<br>marchande des<br>marchandises et<br>services contribués |
| <b>PROVIDENCE ENTERPRISES</b>  | <b>FT. PROVIDENCE, N.W.T.</b>                 | <b>75.00</b>             |   |
| <b>ESTHER LAZORE</b>   | <b>FT. PROVIDENCE, N.W.T.</b>                 | <b>200.00</b>            |   |
| <b>ALBERT CANADIEN</b>   | <b>FT. PROVIDENCE, N.W.T.</b>                 | <b>1298.37</b>           |   |
|  |   |                          |   |
|  |   |                          |   |
|  |   |                          |   |
|  |   |                          |   |
|  |   |                          |   |
|  |   |                          |   |
|  |   |                          |   |
|  |   |                          |   |
|  |   |                          |   |
|  |   |                          |   |
|  |   |                          |   |
|  |   |                          |   |
| <b>TOTAL</b>   |   | <b>1573.37</b>           |   |

| LIST OF SPONSORS OF FUND-RAISING FUNCTIONS - LISTE DES GARANTS DES FONCTIONS POUR PRÉLEVER DES FONDS |   |  |
|--|---|--|
| Name of Each Sponsor<br>Nom de chaque garant   | Location of Each Function - Lieu de chaque fonction | Date of Each Function<br>Date de chaque fonction |
|  |   |  |
|  |   |  |
|  |   |  |
|  |   |  |
|  |   |  |
|  |   |  |
|  |   |  |
|  |   |  |
|  |   |  |
|  |   |  |